

∅ Przesuwka wysokoniemiecka

starogermańskie	faza	staro-wysoko-niemiecki	przykład
<i>p, t, k</i>	I	<i>ff, zz, hh</i>	OE <i>slæpan</i> : OHG <i>slāfan</i>
	II	<i>pf, ts, kh</i> (w nagłosie, po spółgłosce lub jako geminata)	OE <i>catt</i> : OHG <i>kazza</i>
<i>b, d, g</i>	III	<i>p, t, k</i> (zachowane TYLKO d : t)	OE <i>dōn</i> : OHG <i>tuon</i>
<i>þ/ð</i>	(IV)	<i>d</i>	ME <i>that</i> : MHG <i>das</i>

∅ Inne zmiany konsonantyczne:

*þ	<i>b</i>	ME <i>half</i> : MHG <i>halb</i>
<i>s w zbitkach</i>	<i>f</i>	ME <i>script</i> : MHG <i>Schrift</i>

Sachsenspiegel (II,45,3)

De man is ok vormunde sines wives,
to hant also se eme getruwet is.

Dat wif is ok des mannes notinne

to hant also se in sin bedde trit,

na des mannes dode is se ledich van des mannes rechte. nâch des mannes rechte.

Deutschenspiegel (Landrecht 283)

Der man ist auch vormunt sînes wîbes
zehant als si im getriuwet ist.

Daz wîp ist auch des mannes genôzinne

zehant als si an sîn bette trit

na des mannes dode is se ledich van des mannes rechte. nâch des mannes rechte.

∅ Pieśń Nibelungów

MHG

Uns ist in alten mæren
wunders vil geseit
von helden lobebæren, von
grôzer arebeit,
von freuden, hôchgezîten,
von weinen und von klagen,
von küener recken strîten
muget ir nu wunder hœren
sagen

DE

Uns wird in alten Erzählungen viel
Wunderbares berichtet,
von rühmenswerten Helden, großer
Kampfesmühe,
von Freuden, Festen, von Weinen
und von Klagen;
von den Kämpfen kühner Helden
könnt ihr nun Wunderbares erzählen
hören.

Uns wurde in alten Erzählungen viel
Wundersames gesagt
von ruhmreichen Helden, von
großem Leid,
von Freuden, Festen, von Weinen
und von Klagen,
vom Kampf kühner Recken sollt ihr
nun Wunder hören sagen.

EN

Full many a wonder is told us
in stories old,
of heroes worthy of praise, of
hardships dire,
of joy and feasting, of weeping
and of wailing;
of the fighting of bold
warriors, now ye may hear
wonders told.